

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Иванович  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 18.04.2023 09:58:13  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

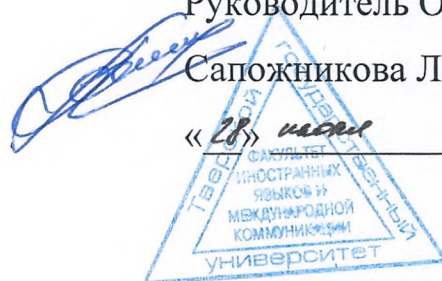
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю

Руководитель ООП:

Сапожникова Л.М.

«28» *апреля* 2022 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)  
**«История языка» (немецкий язык)**

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки  
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»,  
«Перевод и переводоведение»

Для студентов 3 курса очной формы обучения

Составитель:  
к.ф.н., доцент Ю.В. Ланских

Тверь, 2022 г.

## **I. Аннотация**

**1. 1. Наименование дисциплины (или модуля) в соответствии с учебным планом:** История языка (немецкий язык)

**2. Цель и задачи дисциплины (модуля):**

Целью освоения дисциплины (модуля) является: заложить теоретические основы профессионального владения иностранным (немецким) языком в аспекте его истории: показать диахроническую эволюцию немецкой языковой системы в сравнительно-историческом освещении от общегерманского до нововерхненемецкого периода. Рамка описания предусматривает три фазы развития «языкового» времени. Одну исходную пограничную линию образуют древнегерманские языки, другую – реконструированный индоевропейский язык-основа. Исходное общеиндоевропейское языковое состояние сравнивается с общегерманским, прослеживается до древнегерманских диалектных ареалов и показывает важнейшие черты эволюции в истории немецкого языка. Поставленные задачи решаются в рамках фонологической и морфологической (словоизменительная парадигматика) подсистем. Их закрытый характер позволяет с высокой степенью надежности и полноты проследить шаги преемственности языковых явлений и объяснить причинность сдвигов в языковой системе.

Задачами освоения дисциплины (модуля) являются:

- ввести обучающихся в круг проблем современных исследований в области истории немецкого языка;
- раскрыть суть диахронической эволюции немецкого языка от общегерманского до нововерхненемецкого периода;
- ознакомить с принятой терминологией сравнительно-исторических описаний с последующим овладением базовым терминологическим аппаратом метаязыка и свободного владения им в рамках обсуждаемых проблем;
- ознакомить обучающихся с простейшими приёмами и методами исторического анализа, сопоставления явлений различных германских языков.

**3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Курс истории немецкого языка входит в базовую часть учебного плана ООП и формирует ОПК и ПК вместе с такими дисциплинами, как «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры», «Информатика», «Информационные технологии в лингвистике», «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика», «Стилистика», «Лексикология», «История языка», «История и география стран первого иностранного языка», «История литературы стран первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Введение в методологию научных исследований».

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на навыки практического владения немецким языком, приобретённые на предыдущих курсах обучения («Практический курс немецкого языка», «Практикум по культуре речевого общения»); на знания основ общей языковедческой теории («Основы языкознания») и теории межкультурной коммуникации («Введение в теорию межкультурной коммуникации»), истории немецкого языка («История и география стран первого иностранного языка»), других языков и культур («Древние языки и культуры»); на понимании взаимосвязи фонетической и грамматической сторон речи («Теоретическая фонетика»), на сформированности базового терминологического корпуса метаязыка описания пройденных дисциплин, в том числе дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «Русский язык и культура речи»). «Информационные технологии в лингвистике», а также «Электронные ресурсы преподавателя и переводчика» - дисциплина входит в вариативную часть учебного плана (модуль 3 «Дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (ПК)» - обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию», в опоре на который реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в курсе истории немецкого языка.

Курс истории немецкого языка предшествует теоретическим курсам «Лексикология», «Теоретическая грамматика» и «Стилистика».

**4. Общая трудоемкость дисциплины (модуля)** составляет 3 зачетных единиц, 108 академических часов, в том числе

**контактная работа:** лекции 18 часов, практические занятия 18 часов, лабораторные работы \_\_\_\_\_ часов, **самостоятельная работа:** 72 часов.

**5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (или модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (или модулю)
➤ владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание	<b>Владеть:</b> - терминологическим аппаратом дисциплины истории языка,

<p>основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);</p>	<p>- приемами анализа древнего текста.  <b>Уметь:</b>  - грамотно (на метаязыке научного описания с использованием сложившихся понятий-терминов) излагать теорию вопроса.  <b>Знать:</b>  - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные изменения, произошедшие на этапах истории развития немецкого языка,  - закономерности их функционирования в исторических памятниках общедревнегерманской и немецкой письменности.</p>
<p>➤ способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения. лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).</p>	<p><b>Владеть:</b>  - понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым историей языка.  <b>Уметь:</b>  - использовать понятийный аппарат смежных дисциплин для решения профессиональных задач,  - развивать теоретические положения дисциплины, самостоятельно формулировать определенные закономерности и особенности, свойственные языку, целесообразно применяя понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.  <b>Знать:</b>  - условия становления истории языка как науки,  - её взаимосвязь с другими дисциплинами,  - значение истории языка для решения профессиональных задач.</p>

6. Форма промежуточной аттестации: \_\_\_\_\_зачёт\_\_\_\_\_.

7. Язык преподавания русский

II. Содержание дисциплины (или модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий:

## 1. Для студентов очной формы обучения

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)		Самостоятел ьная работа (час.)
		Лекции	Практические (лабораторны е) занятия	
<u>Тема 1.</u> Индоевропейские языки. Классификация германских языков. Племенные группировки древних германцев. Диалекты. Письменные памятники. Периодизация. Цели и задачи курса.	8			8
<u>Тема 2.</u> Состав и развитие индоевропейского вокализма в древнегерманских языках. Раздел 1. Вокализм слогов с главным ударением. Спонтанные и комбинаторные изменения гласных. Раздел 2. Вокализм слогов с второстепенным ударением.	12	2	2	8
<u>Тема 3.</u> Эволюция звуковых изменений в немецком языке	12	2	2	8
<u>Тема 4.</u> Аблаут. Индоевропейские основы абляута. Аблаут в общегерманском. Ряды абляута.	10	2	2	6
<u>Тема 5.</u> Состав и развитие индоевропейского консонантизма в общегерманском и древнегерманских языках. Раздел1. Первое (германское) передвижение согласных. Закон Вернера. Раздел2. Западногерманская геминация. Раздел3. Второе (верхненемецкое) передвижение согласных.	20	4	4	12

Тема 6. Склонение имен. Судьба индоевропейских падежных флексий в общегерманском и древнегерманских языках. История гласных и согласных основ.	28	4	4	20
Тема 7. Словоизменение глагола. Раздел 1. Спряжение сильных глаголов. Структура форм презенса индикатива и оптатива. Структура форм претерита индикатива. И претерита оптатива. Раздел 2. Слабые глаголы. Презенс индикатива и оптатива. Дентальный претерит. Словоизменение в претерите слабого глагола.	18	4	4	10
Зачет				
ИТОГО	108	18	18	72

**2. Для студентов заочной формы обучения:** не предусмотрено.

**III. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (или модулю):**

**1) Методические указания и практические задания по самостоятельному анализу фрагмента древневерхненемецкого текста: “Tatian”.**

**Der althochdeutsche “Tatian“**

**Informationen zum Text:**

Der Text entstand um 830 auf Anregung des bedeutenden Abtes Hrabanus Maurus im Kloster Fulda. Das Werk ist die Übersetzung des griechischen “Diatessaron“, einer Evangelienharmonie des Syrers Tatian (aus Mesopotamien) aus dem 2. Jahrhundert und wurde von mehreren Mönchen angefertigt. (Die Evangelienharmonie ist eine einheitliche Darstellung des Lebens und Wirkens Jesu, zusammengestellt aus den vier Evangelien, die die Widersprüche der einzelnen Evangelien zu beseitigen versucht. Das “Diatessaron” von Tatian (um 170) stellt die älteste Evangelienharmonie dar). Der „Tatian“ ist nur in einer Handschrift in St. Gallen erhalten; er stellt einen zweispaltigen, lateinisch-deutschen (ostfränkischen) Text dar, wobei der lateinische Teil wohl nicht mit der Vorlage der Übersetzung identisch ist.

**12. 1 – 9. (Der zwölfjährige Jesus im Tempel)**

**12,1** Ther kneht uuârlîcho vvuohs inti strangêta fol spâhidu, inti gotes geba uuas in imo, inti fuorun sîne eldiron giiâro in Hierusalem in itmâlemo tage ôstrôno.

**12,2** Inti mit thiu her uuard giuuortan zuelif iâro, in ûfstîgantên zi Hierusalem after thero giuuonu thes itmâlen tages, gifultên tagun mit thiu sie heim vvurbun, uuonêta ther kneht Heilant in Hierusalem, inti ni forstuontun thaz sîne eldiron.

**12,3** Uuântun in uuesan in thero samantferti, quâmun eines tages uueg inti suohtun inan untar sînen mâgun inti sînen kundon inti inan ni findanti fuorun uuidar zi Hierusalem inan suochenti.

**12,4** Uuard thô, after thrîn tagun fundun inan in themo temple sizzantan untar mittên thên lêrârin, hôrantan thie inti frâgêntan.

**12,5** Arquâmun thô alle thie inan gihôrtun ubar sînan uuîstuom inti sîn antvvurti, inti sehente vvuntorôtun.

**12,6** Thô quad sîn muoter zi imo: „sun, ziu tâti thû uns sô? ih inti thîn fater sêrênte suohtumês thih“.

**12,7** Inti her quad zi in: „uuaz ist thaz ir mih suohtut? ni uuestut ir, thaz in thên thiu mînes fater sint gilimphit mir uuesan?“

**12,8** Inti sie ni forstuontun thaz uuort thaz her sprah zi in, inti nidarstîgenti mit in quam zi Nazareth, uuas in untarhiutit.

**12,9** Inti sîn muoter bihielt allu thisu uuort in ira herzen, inti ther heilant thêh in spâhidu inti in altere inti in gebu mit gote inti mit mannun.

### **Anmerkungen zum Text:**

12,2: *uuard*: *werdan* hat hier Hilfsverbfunktion und ist mit 'sein' zu übersetzen.

12,4: *fundun*: *funtun* zum starken Verb *findan*. Die Form zeigt Ausgleich des grammatischen Wechsels.

12,6: *ziu*: Die Form ist kontrahiert aus *zi* und *wiu*, einer besonderen Kasusform (Instrumental) des Interrogativpronomens *waz*; *ziu* bedeutet 'warum'.

*suohtumês*: *suohtun*. Die Variante mit der Endung *-mês* im Ind. Prät. 1. Pers. Plur. ist aus dem Präsens übertragen.

12,7: *uuestut*(fränkisch): *wissut*.

### **Aufgaben zum Text:**

**Aufgabe 1:** Bestimmen Sie die starken Verben im Textabschnitt Tatian 12.

### **Anmerkungen zur grammatischen Bestimmung von Formen starker Verben:**

*Um eine in einem althochdeutschen Text vorkommende Form eines starken Verbs bestimmen zu können, sind folgende Kenntnisse erforderlich:*

- *die Endungen und ihre Verteilung;*
- *die Verteilung der Ablautstufen auf die Flexion;*
- *die Ablautreihen.*

**Beispiel der Analyse:** Die Form *fuorun* (Tatian 12,1) ist zunächst aufgrund ihrer Endung *-un* als 1. oder 3. Person Plural Indikativ Präteritum zu bestimmen. Der Diphthong *uo* in dieser Flexionsform weist in die VI. Ablautreihe; der Infinitiv muss

daher *faran* lauten. Für die vorliegende Stelle ist die Bedeutung „sich begeben“ angemessen; aus dem Kontext ergibt sich die Bestimmung als 3. Person: „sie begaben sich“.

Formenbestimmungen sollten nach folgendem Muster angegeben werden:

**fuorun:** 3. Pers. Plur. Ind. Prät. des st. V. *faran faru fuor fuorun gifaran*, VI. Ablautreihe wegen des Vokalismus *a - uo*.

**Aufgabe 2:** Bestimmen Sie die schwachen Verben in diesem Textabschnitt.

**Aufgabe 3:** Bestimmen Sie die Präterito-Präsentien.

**Aufgabe 4:** Bestimmen Sie die Substantive.

### **Anmerkungen für die Bestimmung althochdeutscher Substantive:**

*Die Bestimmung von Wortformen geschieht in der Regel anhand von Wörtern in Texten. Die Substantive sind nur noch teilweise durch unmittelbar erkennbare Merkmale in die verschiedenen Flexionsklassen einzuordnen. Zur genauen Bestimmung eines Substantivs gehört die Angabe von Kasus, Numerus, Genus und Flexionsklasse. Mit der Kenntnis der Flexionsklasse lässt sich der Nominativ Singular ermitteln, unter dem das Wort im Wörterbuch nachzuschlagen ist.*

### **Aufgabe 5:**

Bestimmen Sie die Adjektive und die adjektivisch gebrauchten Partizipien.

### **Liste der Internet-Wörterbücher:**

- Althochdeutsches Wörterbuch von G. Köbler:

<http://www.koeblergerhard.de/ahdwbhin.html>

- Altsächsisches Wörterbuch von G. Köbler:

<http://www.koeblergerhard.de/aswbhinw.html>

- Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm:

<http://woerterbuchnetz.de/DWB>

- Mittelhochdeutsches Handwörterbuch von Matthias Lexer:

<http://woerterbuchnetz.de/Lexer/>

## **2) Темы реферативных сообщений для практических занятий:**

- 1) Индоевропейские языки. Классификация германских языков. Племенные группировки древних германцев. Диалекты.
- 2) Состав и развитие индоевропейского вокализма в древнегерманских языках.
- 3) Развитие вокализма в древне-, средне- и ранненововерхненемецкий период.
- 4) Аблаут. Индоевропейские основы аблаута. Аблаут в общегерманском.
- 5) Состав и развитие индоевропейского консонантизма в общегерманском и древнегерманских языках.
- 6) Склонение существительного. Судьба индоевропейских падежных флексий в общегерманском и древнегерманских языках.



- 7) Развитие категории артикля.
- 8) Парадигмы спряжения сильных и слабых глаголов в древневерхненемецкий период.
- 9) Неправильные глаголы с древневерхненемецкий период.
- 10) Эволюция система временных и аспектуальных форм в немецком языке.

#### IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (или модулю):

**1. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-3 (владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных этапов, явлений и закономерностей истории изучаемого иностранного языка):**

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
<p>Продвинутый</p> <p><b>владеть:</b> Владеть терминологическим аппаратом истории немецкого языка, приёмами исторического описания и анализа.</p>	<p><u>Устный ответ по одной из итоговых тем:</u></p> <p><u>Пример 1:</u> Состав и развитие индоевропейского вокализма в общегерманском и древнегерманских языках. Судьба кратких и долгих гласных, а также дифтонгов в ударных слогах (нормальные, то есть спонтанные, и н д о г е р м а н с к о - г е р м а н с к и е соответствия).</p> <p><u>Пример 2.</u> Комбинаторные фонетические изменения в ударных слогах.</p> <p>а) В каких позиционных условиях германский краткий [e] переходит в краткий [i] в германских языках? (древнегерманская аллитерация). Приведите примеры.</p> <p>б) Расскажите о германских преломлениях кратких [i] и [u]. Объясните различия готского и западногерманского преломлений.</p> <p><u>Пример 3.</u> Комбинаторные звуковые изменения: умлаут [i] в древнегерманских языках. Примэрный и секундарный умлауты в истории немецкого языка.</p>	<p>Тема раскрыта с опорой на терминологический аппарат и теоретические положения истории немецкого языка, ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность. Допущена одна лексическая и/или грамматическая ошибка – 5 баллов.</p> <p>Тема раскрыта с опорой на терминологический аппарат и теоретические положения истории немецкого языка, допускаются незначительные</p>

		<p>неточности в анализе отдельных фонетических или лексических, или грамматических изменений. Ответ в целом характеризуется композиционной цельностью, Допущено несколько (2-3 лексических или грамматических) ошибок, не мешающих пониманию смысла. Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий истории языка не объяснен. Допущены 2-3 фактических ошибки. В ответе присутствуют нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз. Допущено несколько (4-6 лексических или грамматических) ошибки - 3 балла. Терминологический аппарат опосредованно связан с раскрываемой темой. Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы. Не прослеживается логика, мысль не развивается. Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – 2 балла.</p>
--	--	---

		Не владеет терминологическим аппаратом истории немецкого языка.
<p>продвинутый</p> <p><b>уметь:</b> грамотно (на метаязыке грамматической науки с использованием сложившихся понятий-терминов) излагать теорию вопроса.</p>	<p><b><u>Выполнение морфологического разбора слова (на материале исторического текста).</u></b></p> <p>Определите морфологические признаки глаголов, существительных и местоимений в нижеприведённом фрагменте из “Ludwigslied”! <i>Einan kuning uueiz ih, Heizsit her Hluduīg.</i></p>	<p>Правильно определена часть речи, морфологические признаки и синтаксическая роль слова – 5 баллов.</p> <p>Правильно определена часть речи и синтаксическая роль слова, присутствуют незначительные неточности при классификации морфологических признаков – 4 балла.</p> <p>Правильно определена часть речи и синтаксическая роль слова, многочисленные ошибки при классификации морфологических признаков – 3 балла.</p> <p>Неправильно определена часть речи и синтаксическая роль слова - 2 балла.</p> <p>Не умеет делать морфологический разбор слова – 0 баллов.</p>
<p>продвинутый</p> <p><b>знать:</b> Знать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные</p>	<p><b><u>Тест множественного выбора:</u></b></p> <p>1. Wie viele Sprachstufen der deutschen Sprachgeschichte werden traditionell unterschieden? a) 3 b) 6 c) 4</p>	<p>Правильно выбран вариант ответа – 1 балл.</p>

<p>изменения, произошедших на основных этапах развития немецкого языка..</p>	<p>2. Wählen Sie die richtige Periodisierung der deutschen Sprache!</p> <p>a) ahd: VIII-1050 mhd: 1050-1350 nhd: 1350-1650</p> <p>b) ahd: V-750 mhd: 750-1250 nhd: 1250-1450</p> <p>c) ahd: 750-1150 mhd: 1150-1450 nhd: 1450-1650</p> <p>3. Welche althochdeutschen Mundarten werden als Oberdeutsch bezeichnet?</p> <p>a) Alemannisch, Bairisch, Süd- und Ostfränkisch</p> <p>b) Rhein- und Mittelfränkisch</p> <p>c) Niedersächsisch, Thüringisch, Hessisch</p> <p>4. Das erste deutsche Buch, das uns erhalten blieb, heißt:</p> <p>a) der Codex Argenteus</p> <p>b) Abrogans</p> <p>c) Muspili</p> <p>5. Wählen Sie die richtige Korrelation an! Germanisch=&gt; Ahd.</p> <p>a) ff, zz, hh =&gt; bh, dh, gh</p> <p>b) p,t,k, =&gt; ff, zz, hh</p> <p>c) b,d,g, =&gt; f,s,h</p> <p>6. Welche Art des Vokalwechsels ist in den folgenden ahd. Beispielen vertreten? slahan-slehit / gast-gesti</p> <p>a) Primärumlaut</p> <p>b) Sekundärumlaut</p> <p>c) Brechung</p> <p>7. Seit wann hat das Wort <b>deutsch</b> seine moderne Bedeutung?</p> <p>a) VII.-VIII Jh.</p> <p>b) IX. Jh.</p> <p>c) X.-XI. Jh.</p> <p>8. Wie nennt man die Erscheinung, wobei das ide. "s" in "r" übergeht?</p> <p>a) die 1. Lautverschiebung</p> <p>b) Grimmisches Gesetz</p> <p>c) Rothazismus</p> <p>9. Wann und in welchen Mundarten begann die 2. Lautverschiebung?</p> <p>a) im 5./6. Jh. im Bairischen und Alemannischen</p> <p>b) im 8./9/ Jh. im Süd- und Ostfränkischen</p> <p>c) im 7. Jh. im Hessischen</p> <p>10. Wie viel Kasus gab es im Ahd.?</p>	
--	---	--

	<p>a) 5 b) 4 c) 3</p> <p>11. Wo ist hier der grammatische Wechsel? a) lang-lengiro b) kiosan-kuri c) elilenti-ellenti</p> <p>12. Die ersten deutschen Sprachdenkmäler waren: a) Glossare b) Evangelienharmonien c) Zaubersprüche</p> <p>13. Wer hat das Frankenreich gegründet? a) Karl der Große b) Chlodwig c) Siegfried</p> <p>14. Welche Tempora besaß das ahd. Verb? a) Präsens, Präteritum, Futur b) Präsens, Präteritum c) Präsens, Perfekt</p> <p>15. In welcher Periode entstanden folgende nhd. Suffixe: -heit; tum; bar? a) ahd. b) mhd. c) fnhd.</p>	
--	--	--

**2. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ПК-23 (способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач).**

<b>Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина</b>	<b>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</b>	<b>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</b>
<p>продвинутый</p> <p><b>владеть:</b> Владеть понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым историей языка.</p>	<p><b><u>Выполнение анализа исторического текста:</u></b></p> <p>Выполните анализ стихотворения В. Фон Фогельвейде, установите исторический период написания стихотворения, назовите важнейшие фонологические и грамматические инновации, характеризующие этот период (приведите подтверждающие примеры из текста), переведите текст на современный немецкий язык.</p>	<p>Верно определён исторический период, интерпретированы и переведены все языковые явления, представленные в тексте, в оформлении ответа присутствуют не более 1 грамматической и/или лексической ошибки – 5 баллов.</p>
<p>продвинутый</p> <p><b>уметь:</b> Уметь использовать понятийный аппарат</p>		

<p>смежных дисциплин для решения профессиональных задач.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Leopoldston, Erster Thüringerton, Zweiter Atzeton</b></p> <p>Owê daz wîsheit unde jugent, des mannes schœne noch sîn tugent niht erben sol, sô ie der lîp erstirbet! daz mac wol clagen ein wîser man, der sich des schaden versinnen kan, Reimâr, waz guoter kunst an dir verdirbet. Dû solt von schulden iemer des geniezen, daz dich des tages nie wolte verdriezen, dun sprâches ie den vrowen wol des sûln si iemer danken dîner zungen. und hetest anders niht wan eine rede gesungen - sô wol dir, wîb, wie reine dîn nam! - dû hetest also gestriten an ir lob, daz elliu wîb dir iemer gnâden solten biten.</p>	<p>Верно определён исторический период, допускаются незначительные погрешности в интерпретации и переводе языковых явлений, в оформлении ответа присутствуют не более 2 грамматических и/или лексических ошибок – 4 балла.</p> <p>Присутствуют затруднения при определении исторического периода, при интерпретации языковых явлений допускаются многочисленные неточности, переведено 50 % текста, в оформлении ответа присутствуют 3-5 грамматических и/или лексических ошибок – 3 балла.</p> <p>Исторический период не определён, аналитические навыки отсутствуют, переведено менее 30% текста, в оформлении ответа присутствуют более 6 грамматических и/или лексических ошибок – 2 балла.</p> <p>Не владеет приёмами исторического анализа – 0 баллов.</p>
<p><b>продвинутый</b></p> <p><b>знать:</b> Знать исторические условия становления истории языка как науки, её взаимосвязь с другими дисциплинами; понимать значение истории языка для решения профессиональных задач.</p>		

Список теоретических вопросов, выносимых на зачёт:

1. Состав и развитие индоевропейского вокализма в общегерманском и древнегерманских языках. Судьба кратких и долгих гласных, а также дифтонгов в ударных слогах (нормальные, то есть спонтанные, индогерманско-германские соответствия).

2. Комбинаторные фонетические изменения в ударных слогах.

а) В каких позиционных условиях германский краткий [e] переходит в краткий [i] в германских языках? (древнегерманская алитерация). Приведите примеры.

б) Расскажите (объясните) о германских преломлениях кратких [i] и [u]. Объясните различия готского и западногерманского преломлений.

3. Комбинаторные звуковые изменения: умлаут [i] в древнегерманских языках. Примарный и секундарный умлауты в истории немецкого языка.

4. Комбинаторные изменения гласных: умлаут [u] в древнескандинавском и древнеанглийском ареалах. Объясните преломления краткого [a] в древнеанглийском языке и преломление краткого [e] в древнескандинавском.

5. Дальнейшее развитие вокализма в истории немецкого языка от средневерхненемецкого к ранненововерхненемецкому.

а) Объясните качественные изменения гласных (ранненововерхненемецкая дифтонгизация узких долгих и ранненововерхненемецкая монофтонгизация узких дифтонгов).

б) Объясните расширение (Senkung) средневерхненемецких монофтонгов [u] (U-umlaut), [i] в ранненововерхненемецком и расширение средневерхненемецких дифтонгов [ei], [ou] в ранненововерхненемецком.

в) Объясните суть лабиализации и делабиализации.

г) Объясните количественные изменения гласных: удлинение кратких гласных и сокращение долгих гласных.

6. Древнейшие чередования гласных: аблаут. Укажите, что понимается под качественным и количественным аблаутом, что понимается под ступенью аблаута. Объясните чередование 1-6 рядов германского аблаута на материале готского языка.

7. Состав и развитие индоевропейского консонантизма в древнегерманских языках и в истории немецкого языка.

а) Объясните звуковые изменения, отражающие особенности первого (германского) передвижения согласных. Объясните суть закона Вернера. Объясните суть западногерманской геминации. Удвоение согласных.

б) Объясните звуковые изменения. Отражающие особенности второго (верхненемецкого) передвижения согласных.

8. Имена существительные с основой на [\*a] в германских языках. Объясните фонетические изменения, произошедшие в падежных формах у существительных с основой на [\*a (индоевропейское o] в единственном и множественном числе.

9. Имена существительные с основой на [\*i] в германских языках. Объясните фонетические изменения, произошедшие в падежных формах у существительных с основой на [\*i] в единственном и множественном числе.

10. Имена существительные с основой на [\*o] в германских языках. Объясните фонетические изменения, произошедшие в падежных формах у существительных с основой на [\*o].

11. Имена существительные с основой на [\*u] в германских языках. Объясните фонетические изменения, произошедшие в падежных формах у существительных с основой на [\*u].

12. Происхождение флексий глагола в германских языках.

а) Объясните фонетические изменения в спрягаемых формах сильного глагола настоящего времени (презенс) изъявительного наклонения.

б) Объясните фонетические изменения в спрягаемых формах сильного глагола прошедшего времени (претерит) изъявительного наклонения.

13. Объясните фонетические изменения в спрягаемых формах сильного глагола настоящего времени (презенс) и прошедшего времени (претерит) сослагательного наклонения.

14. Слабые глаголы в германских языках. Объясните структуру форм презенса индикатива и оптатива в германских языках.

15. Слабые глаголы в германских языках. Объясните структуру форм претерита индикатива в германских языках.

16. Слабые глаголы в германских языках. Объясните структуру форм претерита оптатива в германских языках.

**Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций:**

Ключ к итоговому тесту №1 по истории языка:

1) с 2) а 3) а 4) b 5) b 6) а 7) с 8) с 9) а 10) а 11) b 12) а 13) b 14) b 15) а

Ключ к итоговому тесту №2 по истории языка:

1) с 2) с 3) а 4) с 5) с 6) а 7)а 8) с 9) b 10) с 11) b 12) с 13) а 14) b 15) а

**V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (или модуля):**

а) Основная литература:

1

Ивлева Г.Г. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебник / Г.Г. Ивлева, М.В. Раевский. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007. — 288 с. — 978-5-211-05402-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13060.html>

б) Дополнительная литература:



1. Жирмунский, В.М. История немецкого языка / В.М. Жирмунский. - 3-е изд., испр., доп. - М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1948. - 299 с. - ISBN 978-5-4458-5009-0 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220610>

2. Немецкие предания и легенды [Электронный ресурс] : книга для чтения на немецком языке / . — Электрон. текстовые данные. — СПб. : КАРО, 2013. — 144 с. — 978-5-9925-0118-6. — Режим доступа:

<http://www.iprbookshop.ru/19429.html>

## **VI. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (или модуля)**

1) Корпус древневерхненемецких и средневерхненемецких текстов:

[www.erlangerliste.de/ressourc/eltext](http://www.erlangerliste.de/ressourc/eltext)

[www.koeblergerhard.de/Fontes/Sammlung](http://www.koeblergerhard.de/Fontes/Sammlung)

[www.erlangerliste.info/texteonline/pr...](http://www.erlangerliste.info/texteonline/pr...)

[texte.mediaevum.de/textkorpora.htm](http://texte.mediaevum.de/textkorpora.htm)

<http://www.mediaevum.de/texte/14mhd.htm>

2) Лексикографические источники

<http://www.mediaevum.de/toplinks.htm>

- Das Deutsche Wörterbuch von Jakob und Wilhelm Grimm auf CD-ROM und im Internet: [http:// www.dmb.uni-trier.de](http://www.dmb.uni-trier.de)

- Mittelhochdeutsches Handwörterbuch von Matthias Lexer:

<http://woerterbuchnetz.de/Lexer/>

- Althochdeutsches Wörterbuch von G. Köbler:

<http://www.koeblergerhard.de/ahdwbhin.html>

- Altsächsisches Wörterbuch von G. Köbler:

<http://www.koeblergerhard.de/aswbhinw.html>

3) В рамках дисциплины составлен тест «История немецкого языка», состоящий из 30 вопросов по содержанию учебной программы по дисциплине, разработанный на платформе интернет-тренажеров i-exam.ru. Пароли и доступ студентов обговариваются в рамках учебного процесса, информационно-техническая база указана ниже в п.4 данного раздела.

4) Перечень аудиторий / компьютерных классов (в том числе лицензионных информационных программ), обеспечивающих информационно-техническое оснащение аудиторной и самостоятельной работы студентов по дисциплине:

Ауд. 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов)

Ауд. 405 – компьютерный класс (ABBYY Lingvo x5, Adobe Reader XI (11.0.13) – Russian, Microsoft Office профессиональный плюс 2013, OpenOffice 4.1.1, WinDjView 2.0.2).

Ауд. 407 – кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам (Диалог Nibelung, ABBYY Lingvo x5, Adobe Reader XI (11.0.13) – Russian, WinDjView 2.0.2, Microsoft Office профессиональный плюс 2013).

## **VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (или модуля):**

Оценка уровня сформированности компетенций осуществляется в процессе следующих форм контроля:

- текущего
- промежуточного (зачет).

В процессе аудиторных занятий и самостоятельной работы происходит формирование рейтинга с помощью бальной оценки преподавателем следующих видов работ:

- участие в практических занятиях, дискуссиях, дебатах;
- подготовка и презентация проектов;
- подготовка творческих заданий;
- контрольные работы по итогам модулей.

Оценка знаний студентов при промежуточной аттестации осуществляется по результатам успеваемости в соответствии с Положением о рейтинговой системе обучения и оценки качества знаний учебной работы студентов ТвГУ.

Формы и способы контроля соответствуют цели обучения и избранным образовательным технологиям, методам формирования компетенций.

### **Методические рекомендации по анализу исторического текста:**

1. Определить исторический период написания текста, автора (при наличии), жанр и региональную соотнесённость.
2. Выпишите из текста в словарь лексические единицы. Переведите их, используя интернет-ресурсы и словарь из «Хрестоматии по истории языка» Ланских Ю.В. 2016.
3. Найти исторические и региональные особенности текста:
  - а) орфографические (буквы и их сочетания, характерные для данного периода, обозначение долготы и краткости звуков и др.).
  - б) фонетические (умлаут, преломление, передвижения согласных, редукция, геминация, ротацизм, грамматическое чередование и др).
  - в) лексические (заимствования из других языков, наличие слов, характерные только для данного периода).
  - г) грамматические (временная форма, ряд аблаута, лицо и число глагола, падеж, род и число у существительных, тип склонения, степени сравнения прилагательных и др.).
4. Выпишите из текста по 2-3 примера на характерные новации
  - а) для данного периода;
  - б) для данного текста.
5. Прочитайте текст несколько раз вслух.

6. Переведите текст на современный немецкий язык.

**Требования к рейтинг-контролю:**

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине:

**100 баллов (60 баллов** отводится на текущий контроль учебной работы студента, **40 баллов** – на зачёт). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее **50 баллов**.

**VIII. Перечень педагогических и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (или модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (по необходимости):**

Учебная аудитория № 202 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска, экран, телевизор, видеомаягнитофон, DVD-проигрыватель	
Учебная аудитория № 406 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Учебная аудитория № 306 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках № 205 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Научная, учебная, методическая литература	

**IX. Перечень обновлений рабочей программы дисциплины (модуля)**

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы	Описание внесенных изменений	Дата и протокол заседания кафедры,
-------	--------------------------------------	------------------------------	------------------------------------

	дисциплины (модуля)		утвердившего изменения
1.	все разделы	изменены формулировки глав в соответствии с новым макетом оформления учебных и рабочих программ	21.06.2017 протокол № 10
2.	III. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (или модулю)	добавлены методические указания и практические задания по анализу фрагмента "Tatian".	21.06.2017 протокол № 10
3.	IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (или модулю)	Внесены типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-3, ПК-23 и критерии их оценки. Добавлены ключи к тестам.	21.06.2017 протокол № 10
4.	V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (или модуля):	в список основной литературы под № 2. добавлено: Ланских Ю.В. История немецкого языка. Хрестоматия – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2016.	21.06.2017 протокол № 10
5.	VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (или модуля):	добавлен новый пункт	21.06.2017 протокол № 10
6.	Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	Актуализация списка МТО и ПО	Совет факультета ИЯ и МК от 5.09.2017